

**RÈGLEMENTS**  
**Division Mixte Récréative**

**RULES**  
**Co-ed Recreational Division**



**Mise à Jour: 26 mai 2015**

**Reviewed: May 26, 2015**

# Règlements / Rules 2015

Les règlements de Softball Canada sont suivis sauf:

Softball Canada rules apply, safe the following:

## 1.0 ÉQUIPEMENT / EQUIPEMENT

1. Les crampons en métal sont interdits. / **Steel cleats are not allowed.**
2. Le premier but est du type sécuritaire. Le côté orange est à l'extérieur du terrain. Un coureur doit toujours utilisé le côté orange à moins qu'il désire se diriger vers le deuxième but, il doit alors utiliser le côté blanc. L'utilisation du côté blanc par un coureur ne désirant pas se diriger vers le deuxième but est considérée comme étant de l'interférence. Lorsque le jeu est terminé et que le coureur prend place au premier but, il doit toucher le côté blanc car le côté orange ne fait pas partie du terrain. / **The first base is a safety bag and players must always use the orange part of the bag, unless they want to go towards second base. If a player does not intend to go towards second base and uses the white part of the bag, it is considered interference. When a player stands on first base he or she must touch the white part of the bag, since the orange part is not in play.**
3. Les bâtons illégaux ne sont pas permis. Le capitaine est responsable de vérifier avec les membres de l'exécutif de la ligue si un bâton est légal avec les règlements de la certification ASA ou USSSA. Pour qu'un bâton soit légal, il doit : / **Illegal bats are not allowed. It is the sole responsibility of the team captain to verify with league executives that a bat is legal as per ASA and USSSA certification rules. In order for a bat to be legal, it:**
  - Avoir l'un des sceaux suivants ASA 2000, le ASA 2004 (ne pas apparaître sur une liste de bâtons non approuvés de ASA) ou celui de USSSA. / **Must bear either the ASA 2000 certification, the ASA 2004 certification (must not be listed on an ASA non approved list) or the USSSA certification.**



ou / or

- Ne pas être inclus sur une liste de bâtons ayant le sceau de certification de ASA mais qui ne sont pas approuvés / **Must not be included on an "ASA non-approved bat list with an ASA**

certification mark": <http://www.teamusa.org/USA-Softball/Play-ASA/Certified-ASA-Equipment.aspx>

et / and

- Ne pas donner le soupçon d'avoir été modifié d'aucune façon de sa condition originale du manufacturier autre que de l'usure normale de l'avoir utilisé. / **Must not appear to have been altered in any way from its original manufactured condition, other than normal wear & tear.**

**À noter: / To be noted:**

Si plusieurs sceaux se retrouvent sur un bâton, en autant que le bâton a un sceau approuvé (mentionné ci-haut) il sera considéré légal. / **If multiple certification marks are found on a bat, as long as one of the certification mark (mentioned above) appears on the bat it will be considered legal.**

Si le sceau de certification de l'ASA ou de l'USSSA n'est plus visible sur le bâton et que ce n'est plus possible de déterminer la marque du bâton (ex. Easton Synergy 2), celui-ci sera alors considéré comme illégal. / **If the ASA or USSSA certification mark is not visible (anymore) on a bat and if it is not possible to determine the bat name (ex. Easton Synergy 2), it will be considered automatically illegal.**

Si avant ou pendant une partie un bâton illégal est trouvé sur le terrain, à l'intérieur ou à proximité de l'abri des joueurs, le représentant de l'équipe sera expulsé du match et le bâton devra être retiré. / **If, preceding a game or during the course of a game, an illegal bat is found inside a team's dugout, in close proximity of a team's dugout or on the playing field, the primary team captain present will be ejected from the game and the team will be asked to dispose of the bat.**

Si l'arbitre n'est pas certain de la légalité d'un bâton en raison de la marque et/ou du numéro de modèle, le représentant de l'équipe sera demandé de retirer le bâton pour la partie en question et un rapport sera envoyé par l'arbitre à l'exécutif de la ligue. Par la suite, une décision sera prise par les membres de l'exécutif. / **If the umpire is unsure if a bat is legal based on the name and/or model number, the captain will be asked to remove the bat for the current game and a report will be written by the umpire to the league executive following the game. Based on the information available a decision will then be made by the league.**

## **2.0 SPÉCIFICITÉS DU JEU / IN-GAME SPECIFICS**

1. Un maximum de dix(10) joueurs et de six(6) hommes est permis sur le terrain. A noter que plus de femmes que d'hommes est aussi permis. / **A maximum of ten(10) players and six(6) men is permitted on the field. Be aware that more women than men is also permitted.**
2. Un minimum de 8 joueurs avec un minimum de 3 femmes est requis pour la partie. Il y a une période d'attente de 15 minutes. Si après cette période de temps, peu importe la raison, vous n'êtes pas assez de joueurs pour une partie à l'horaire, elle **NE SERA PAS** remise à une date ultérieure. Cette partie sera considérée comme un forfait et l'équipe adverse gagnera par un pointage de 7-0. / **A minimum of**

8 players with a minimum of 3 women is required to play a game. There is a grace period of 15 minutes. After this time, if for whatever reason you are unable to field a team for a game, the game **WILL NOT** be rescheduled. It will be considered a forfeit and the opposing team will win 7-0.

- 2.1. Un amende de 60\$ sera imposée à l'équipe qui annule une partie à moins de 12 heures avant le début sans avertir le/la vice-président.e de la division. L'amende devra être payé avant le tournoi de fin d'année afin d'y participer. / **A fine of 60\$ will be imposed to the team who forfeits a game less than 12 hours before the game start without notifying the VP of the division. The fine must be paid before the year end tournament to be eligible to participate.**
- 2.2. Si vous savez à l'avance que vous n'aurez pas assez de joueurs pour une partie et **au lieu de l'annuler**, il est permis d'appeler une autre équipe pour vous trouver des joueurs additionnels ou pour vous faire remplacer. / **If you know before hand that you will not have enough players instead of forfeiting, it is recommended to call another team in the league to find spares or to be replaced.**
3. Tous les joueurs présents devront se présenter au bâton. Si un joueur se blesse et ne peut pas se présenter à sa prochaine présence au bâton et revenir en défensive, il sera considéré comme 1 retrait une fois seulement à sa prochaine présence et **ne peut PAS revenir dans la partie**. / **All players from a team must go bat. If a player injures him-her-self during the game and cannot return on the field or has to leave, his or her next at-bat will be an out. This rule applies only for one at-bat and not the rest of the game. His or her spot will be skipped after that and he or she CANNOT re-enter the game.**
4. L'ordre des frappeurs doit alterner entre un homme et une femme ou vice versa. S'il y a plus d'hommes présents à la partie, alors les femmes iront plus souvent au bâton. / **The batting line-up must alternate between a man and a woman or vice versa. If there are more men present at the game, the women will go at bat more often.**
5. Le lanceur lance à sa propre équipe. Chaque homme a au maximum 3 lancés par présence au bâton tandis qu'une femme sera allouée 4 lancés. / **The pitcher will pitch to his own team. Each man has a maximum of 3 pitches per at-bat and a woman has a maximum of 4 pitches.**
6. Le coup retenu «Bunt» est interdit et occasionne un retrait automatique au bâton. / **No bunting is allowed and will automatically be called an out.**
7. Les coureurs ne peuvent pas quitter leur but avant que la balle traverse le marbre. («Leading») / **Runners must stay on their base until the ball crosses home plate or they will be called out for leading.**
8. Dans le cas d'une blessure d'un joueur pendant sa présence sur les buts, il peut être remplacé par un coureur substitut. Ce substitut sera le joueur, de même sexe, ayant été le dernier retrait. Si le dernier retrait est la personne en question, on prendra alors l'avant-dernier retrait. / **If a player gets hurt while on the bases, he or she can be substituted by the player of the same sex who was the last out. If the last out is this player in question, the second last out can substitute.**
9. La défensive peut être modifiée en tout temps pendant la partie sans aviser l'autre équipe ou l'arbitre. / **Defensive changes can be made at any time during the game without having to notify the other team or the umpire.**
10. Un joueur peut entrer durant une partie même si son nom n'apparaît pas sur la liste des joueurs au début de la partie mais doit le faire avant la fin de la 5e manche. Aucun joueur ne peut entrer dans la partie après la fin de la 5e manche. / **A new player can enter a game at anytime before the end of the 5th inning even if his name does not appear on the score sheet at the beginning of play. No player can enter the game after the end of the 5th inning.**

11. Seulement un circuit (en dehors du terrain) pour les hommes et un autre pour les femmes par manche est alloué. Si un autre frappeur frappe un circuit (en dehors du terrain) dans la même manche, un simple lui est accordé. S'il y a un joueur sur les buts qui n'est pas forcé, alors il doit rester sur son but. / *Only one homerun (outside the park) for the men and one for the women per inning is allowed. If another player hits a homerun (outside the park) in the same inning, they will be scored a single. If a player is on base at that time and it is not a forced play, they must stay on their base.*
12. Le frappeur qui atteint son lanceur avec la balle perd son lancer. La balle est considérée morte. / *The hitter who hits his pitcher will lose his pitch (dead ball).*
13. Le coureur qui dépasse la ligne de démarcation placée à 30 pieds, entre le troisième et le marbre, est forcé de se rendre au marbre. Si lui ou elle revient après avoir traversé cette ligne, un retrait automatique est occasionné. Si cette ligne n'est pas tracée au début de la partie, svp s'entendre entre les deux capitaines d'en tracer une. / *The runner who crosses the commitment line drawn at 30 feet between third and home must continue towards home plate. If the player returns to third base after crossing that line, he or she will be called out. If this line is not drawn before the game, the two captains are to agree on one.*
14. Le rayon de 30 pieds à partir du marbre, rejoignant la ligne du 1er but et le 3e but, est considéré hors-jeu. Si la balle frappée demeure dans ce rayon, elle est déclarée fausse balle. Si une balle est frappée à l'extérieur de cette zone et qu'elle revient dans celle-ci sans avoir été touchée par un joueur défensif, elle est considérée comme une fausse balle. Si cette ligne n'est pas tracée au début de la partie, svp s'entendre entre les deux capitaines d'en tracer une. / *The radius of 30 feet from home plate going from the first base line to the third base line is considered out of play. If a ball stays in that area it will be considered a foul ball. If a ball is hit outside that area and comes back in without having been touched by a player, it will also be considered a foul ball. If this line is not drawn before the game, the two captains are to agree on one.*
15. Le coureur doit dépasser la marque spéciale du marbre, sans toucher le marbre avant que le receveur touche au marbre avec la balle en sa possession. Si le coureur touche le marbre, il sera automatiquement retiré. / *The runner must cross the line drawn next to home plate before the catcher touches home plate with the ball in his possession. If the runner touches home plate he or she will be called out.*
16. Le coureur n'est pas permis de glisser sur les buts et au marbre. Il sera retiré sur une glissade. / *No sliding is allowed and results in an automatic out.*
17. Seulement 5 joueurs, incluant le receveur, peuvent jouer dans l'avant-champ avant que la balle soit frappée. En d'autres mots, la défensive du champ extérieur doit se tenir hors de cette zone, délimitée où l'herbe commence, jusqu'à ce que la balle soit frappée ou qu'elle dépasse le marbre. / *Only 5 players, including the catcher, are allowed to play in the infield before the ball is hit or crosses home plate. In other words, the defensive players of the outfield must stay on the grass before the ball is hit or crosses home plate.*

### **3.0 ARBITRES / UMPIRES**

1. Un seul arbitre sera présent. / *Only one umpire present at a game.*
2. L'arbitre a le dernier mot. / *The umpire has the last word.*

3. Aucun protêt ne sera alloué. / No protests are allowed.

## 4.0 ÉJECTIONS / EJECTIONS

Cette division est récréative. On ne peut permettre certains comportements de joueurs, entraîneurs ou capitaines. / This is a recreational division. Therefore, we cannot accept certain actions by players, coaches or team captains.

1. Une éjection d'une partie occasionne automatiquement une suspension d'un match. / One ejection will automatically result in a one game suspension.
2. Une seconde éjection pendant la saison occasionne une suspension de deux parties. / A second ejection in the same season will automatically result in a two game suspension.
3. La suspension peut être transférée la saison suivante s'il ne reste pas suffisamment de partie pendant l'année en cours. / The suspensions can be carried over to the next season if not enough games remain in the current season.
4. Une troisième éjection pendant la même saison occasionne une suspension du reste de la saison. Dans ce dernier cas, le joueur devra recevoir la permission du conseil d'administration de la ligue pour être admissible au jeu. / A third ejection in the same season will automatically result in a suspension for the rest of the season. In this case, the player will need the permission of the administrative committee of the league to play again.

## 5.0 SPÉCIFICITÉS DES PARTIES / GAME SPECIFICS

1. Un programme double est joué une fois par semaine pour une durée maximale de 2 heures 15 minutes (135 minutes) pour les deux parties. / Double headers will be played every week which will last a maximum of 2 hours 15 minutes (135 minutes) for both games.
2. Aucune nouvelle manche ne débutera après 2 heures 5 minutes (125 minutes) de jeu. / A new inning cannot be started after 2 hours and 5 minutes (125 minutes).
3. Les parties sont de 7 manches maximum. / Games are a maximum of 7 innings.
4. Le premier programme double débute à 18h15 et le deuxième à 20h30 précisément. / The first double header will start at 6:15 and the second at 8:30.
5. Les parties peuvent se terminer par égalité après 7 manches de jeu ou avant si le temps devient un facteur. / Games can end in a tie after 7 innings of play or before, if time is a factor.
6. Les équipes doivent se présenter sur le terrain 15 minutes avant le début de la partie. / Teams must be present at the field 15 minutes before game time.
7. Le maximum de points permis dans une manche est défini comme suit: il est permis de rattraper le pointage de l'équipe adverse et y ajouter un maximum de 5 points. C'est à dire que si votre équipe possède l'avance, elle ne peut compter que 5 points, à l'exception de la 7e manche pour laquelle il n'y a aucune limite. / The maximum of points that can be scored in an inning is defined like this: Maximum of 5 points per inning or 5 points more than the other team for the exception of the 7th inning were no limit exists.

8. Si après 6 manches de jeu complété il y a une équipe qui a une avance de 15 points ou plus, le règlement de 5 points par manche ou 5 points de plus que l'autre équipe s'appliquera à la 7e manche. / *If after 6 complete innings of play, a team is leading by 15 or more runs, the rule of a maximum of 5 points per inning or 5 points more than the other team will apply to the 7th inning.*
9. Une partie doit durer un minimum de quatre (4) manches pour qu'elle compte dans le classement. Si pour une raison telle que la pluie la partie doit être arrêtée avant quatre manches de complétées, alors celle-ci sera remise à une date ultérieure. / *A minimum of four (4) innings has to be played in order for a game to be complete. If for a reason, such as rain, the game is stopped prior to completing four innings, it will be rescheduled.*

## **6.0 TOURNOI DE FIN DE SAISON / YEAR END TOURNAMENT**

1. Pour participer au tournoi de fin de saison, un joueur doit participer à un minimum de 1/3 des parties jouées par son équipe et peut seulement jouer avec une équipe pour ce tournoi. / *In order to be eligible for the year end tournament a player must play 1/3 of the season's games played by his or her team and can only play with one team during the tournament.*
2. Les mêmes règlements seront appliqués au tournoi de fin de saison. / *The same rules will be followed in the year end tournament.*
3. Seulement les joueurs inscrits peuvent participer au tournoi de fin de saison. Il est possible d'ajouter des noms à la liste initiale et ce, jusqu'au 1er juillet où la liste deviendra alors finale. / *Only the players registered can participate in the year end tournament. It is possible to add players to the list until July 1, when it will be finalized.*
4. Toutes les équipes participent au tournoi de fin de saison quel que soit leur classement pendant la saison. / *Every team can play in the year end tournament no matter their standing during the regular season.*
5. L'équipe hôte n'ira pas au bâton en 7e manche si elle mène après 6 manches et demie de jeu. / *The home team will not go at bat in the 7th inning if they have the lead after 6 and half innings of play.*
6. **POUR DÉTERMINER LES POSITIONS DE TÊTE EN CAS D'ÉGALITÉ / TO DETERMINE THE POSITIONS IN CASE OF A TIE :**
  - 6.i. L'équipe ayant le plus de victoires passe devant. / *Team that has the most wins goes ahead.*
  - 6.ii. Le gagnant entre les deux (2) équipes durant la ronde se méritera la 1re position. / *The winner between the two (2) teams during the round is awarded first place.*
  - 6.iii. Meilleur points pour / points contre. / *Best plus minus.*
  - 6.iv. Ratio des points pour ÷ (points pour + points contre) pour la ronde. / *Ratio of runs scored ÷ (runs scored + runs scored against) for the round in question.*
  - 6.v. L'équipe ayant la meilleure fiche défensive (moins grand nombre de points accordés durant la ronde) passe devant. / *Team having the best defence (less runs scored against during the round) goes ahead.* Ensuite, l'équipe qui aura compté le plus de points dans la ronde en question passera devant. / *Then the team that has scored the most runs during the round goes ahead.*

- 6.vi. En cas de triple ou quadruple égalité, les positions seront déterminées en suivant la même procédure énoncée ci-haut (ii à v). / *In case of a triple or quadruple tie, the positions will be determined following the above procedure (ii to v).*

## 7.0 PLUIE / RAIN

Seul.e le/la vice-président.e de la division ou son/sa remplaçant.e en son absence peut annuler une partie. Ce/cette dernier/dernière prendra la décision de jouer ou non dépendant de la température et/ou de l'état du terrain. Il ou elle communiquera la décision aux équipes impliquées et au représentant des arbitres. Si la partie peut être remise, ils communiqueront les dates et heures aux équipes impliquées. À noter que vous devriez appeler le **384-BALL** pour toute annulation. Des mises à jour seront données au cours de l'après-midi mais c'est à 18 heures que la décision finale sera prise. / *Only the VP of the division can cancel a game. He or she will advise the team captains and the head umpire of the cancellations. All schedule changes will be posted on the website. Please call **384-BALL** for all cancellations. Updates will be given during the afternoon but the final decision will be given at 6PM.*

## 8.0 ÉTIQUETTE / ETIQUETTE

1. L'équipe qui reçoit doit : / *The team who is home must:*
  - 1.1. S'assurer que les buts soient en place 15 minutes avant la partie. / *Make sure that the bases are placed 15 minutes before the game.*
  - 1.2. Ranger les buts dans la remise après la partie et s'assurer de remettre les bouchons dans les encrages si vous jouez la dernière partie de la soirée. / *Remove the bases and store them in the equipment shed if you are the last team to play that evening. Don't forget to put back the caps on the anchors.*
  - 1.3. Allumer les lumières si nécessaire. / *Turn on the lights if needed.*
  - 1.4. Éteindre les lumières à la fin des parties. / *Turn off the lights after the game.*
  - 1.5. Fournir une balle neuve (type Grey Dot). / *Provide a brand new ball (Grey Dot).*
  - 1.6. S'assurer que la partie soit marquée sur le formulaire prévu à cet effet par la ligue qui se retrouve dans les cabanes ou fusées de rangement de l'équipement. A noter que les copies jaunes et roses peuvent être séparées et remises à chaque équipe. La copie blanche devrait rester dans les cabanes ou fusées de rangement. Celle-ci servira de copie officielle pour entrer les pointages sur le web. / *Make sure that the game is scored on the score sheets provided by the league and that the white copy remains in the equipment shed. This white copy will be the official copy. The pink and yellow copies can be given to the two team captains.*
2. L'équipe qui visite doit : / *The visiting team must:*
  - 2.1. Fournir une balle (usagée) jugée bonne par l'arbitre (Grey Dot). / *Provide a good used ball (Grey Dot) to the umpire.*
  - 2.2. Écrire l'alignement et la remettre à l'équipe receveuse. / *Have their line-up ready and give it to the home team.*



3. L'alcool N'EST PAS permis dans l'abri des joueurs pendant, avant et après les parties et ce, à tous les terrains. / Alcohol is NOT permitted inside the dugout nor on the field during, before and after the games at all the fields.

## **9.0 PLAINTES / COMPLAINTS**

1. Toutes plaintes concernant une équipe, un joueur ou un arbitre devront être soumises par écrit (courriel) au vice-président de la division et ce, dans les jours suivants l'infraction. Ces plaintes seront amenées devant le conseil d'administration de la ligue pour étude. / All complaints involving a team, a player, or an umpire have to be submitted in writing (e-mail) to the VP of the division a few days after the incident. Those complaints will be brought to the administrative committee to be reviewed.